

داشتند در فرصتی عبدالرحمن را بکشتند\* و پیش از حصول آن نصرت و نیل آن فرصت بحضرت سلطنت فرستادند سلطان را قتل آن منافق عظیم موافق افتاد و چون عباس که در مخالفت سلطان موافقت عبد الرحمن کرده بود و با اوی عقد مخالفت مستحکم گردانیده و این ظالمین بعضی از اولیاء بعض<sup>(۱)</sup> ازین حکایت آگاه شد بتدبیر هرنیکس و تزویر فروافت و با امیر المؤمنین المقتفي قرار کرد که روز عید چون سلطان بصرحا آید خوَل و عبیدرا بزر و تهدید متفرق<sup>(۲)</sup> گرداند و سلطان را هلاک کنند اتفاقا روز عید بارانی عظیم بیامد و وحی تمام ظاهر شد چنانچه مور از خانه بطلب دانه نمی توانست شد و مرغ از آشیانه کرانه<sup>(۳)</sup> نمی توانست کرد و سلطان بواسطه رحمت خالق از زحمت خلائق جان ببرد و بعد از هفته عباس و سواس را بگرفت والذاراً للناس بکنار دجله بردار کرد\* و موافقان او بعد از یأس<sup>(۴)</sup> جامه در نیل زدند و سلطان تاج الدین وزیر را بفارس پیش بواز به فرستاد و پیغام داد که هم عهدان ترا در خلاب خذلان اند اختمیم اگر ترا لحاق بدیشان هوس است و عمر عزیز بس تا ترا بدیشان ملحق گردانیم م إلْحَاقُ الْفَرِدِ بِالْأَعْمَمْ لاغلب بو زابه ازین پیغام بیناک و غمناک شد و خوفناک گشت و در حال لشکری بهم آورد و محمد و ملک شادرا بر گرفت و باصفهان برد تا ایتیاز را مُلُك شاه گرداند چون بمقصد رسید محمد را بر تخت سلطنت نشاند واورا گفت بیت

پنج نوبت همی زنی بجمال پنج دیگر بزن بسلطانی

— (۱) سوره الجاثیة. — (۲) ل : متفرق . — (۳) ل . — (۴) آ : باس، ل : ناس.

و چون سلطان ازین حادثه اطلاع یافت لشکر گزد کرد و روی بجنگ  
نهاد و در مرغزار قراتگین \* بدیه که ران میان ایشان مصافی رفت که  
صفت آن در طی ضمیر و فذلک تحریر نگنجد و عاقبة الامر ميسرة لشکر  
سلطان شکسته شد و میمنه از هم گسته گشت بله چون سعادت مساعد  
و دولت مساعد بود غلامی جشی که یکی از حواشی سلطان او را بهمن  
بنخس در اهم معدوده در تحت یع آورده بود بوزابه بسیار تبع را که چون  
تبع بکثرت اتباع افتخار میکرد در میان معركه پیاده بیافت و بشناخت<sup>(۱)</sup>  
و بگرفت و هر چند بوزابه گفت نیمه از ملک پارس بتودهم و مرادست بدار  
قبول نکرد و دست بسته بحضرت سلطان برد بیت

خصم را سوی حضرتش تقدیر بسته دست و شکسته پای آورد  
و سلطان بقتل او حکم کرد و سرش ببغداد فرستاد تا بر در حرم مقتنی عبرة  
للنظر بیاویزند بیت

بس بقائی <sup>(۲)</sup> بود خصم ترا در دولت چه عجب رایحه گل برد جان جعل  
و محمد و ملک شاه خاسرونادم <sup>(۳)</sup> مراجعت کردند و بهارس رفتهند و باز بدولتی  
خیام سلطنت ایشان را بر هم زد و در ورطه نکبت انداخت شعر

ما کل ما یخنی المرء یدر که تحری الرياح بما لا تستهی السفن <sup>(۴)</sup>

فا کل طلاقب من الناس بالغ ولا کل سیار الى المجد واصل

و چون پنج سال ازین حکایت بگذشت در رجب سنّه ست واربعین

و خسما یه سلطان رخت اقامت از نزهت خانه دنی بعفترت سرای عقبی

(۱) ل - (۲) ل - تفاوت - (۳) ل - حسر آ و ماده - (۴) دیوان متبری ص ۲۷۹

برد وهاتف تقدیر نداء و آئمتُ عليکم نعمتی<sup>(۱)</sup> در بارگاه او داد  
بیت

صاحب نظری کجاست تا در نگرد تا آن همه اینچه پیشش آمد ارزید  
و در مدرسه جمال الدوله در همدان سلطان جهانرا دفن کردند مدت عمرش  
چهل و پنج سال بود وزمان حکمش هفده سال و وزیرانش شرف  
الدین انوشروان خالد الکاشی و عماد الدین ابو البرکات الدرجینی و کمال  
الدین محمد الخازن و عزّ الملك ابو العز البروجردی و مویید الدین اسماعیل  
الطغرائی و تاج الدین الشیرازی و شمس الدین ابو النجیب توقيعش اعتمادی  
علی الله.

### السلطان مغیث الدین ملکشاه بن محمود یعنی امیر المؤمنین.

شاهنشاه ملکشاه شاهی بود شجاع و دایر و در میدان مبارزت  
چون شیر بحسن خلق مشهور و بسخاوت و إحسان بر خلق مذکور  
عیش و طرب بر دوام کردی و هزل و شرب مدام مدام پیوسته بزمگاه  
او بشاهدان بی نظیر آراسته بودی و بمحشو قان کشمیر پیراسته خاک  
تختگاه او چون گل و ریحان خوشبوی و مطربان بارگاه او چون بلبل  
و هزار دستان خوشگوی بیت

ز خاک مجلس او بوی خلدی آمد چنانک نکحه عنبر ز کلبه عطار

(۱) سورة المائدۃ.

وسلطان اتفاقا بر پری چوره که زنجیر زلف پرتاب او هزار عاقل را مجذون  
کرده بود و صد کامل را مفتون گردانید بیت

ازین مه پاره عابد فربی ملایک صورتی طاؤس زیبی  
که بعد از دیدنش<sup>(۱)</sup> صورت نبندد وجود پارسا یانرا شکیبی<sup>(۲)</sup>  
عاشق زارشد و در دام هوس جوانی و عشق شهوانی گرفتار گشت  
بیت

بر دل از عشق حیرخ نیست که تادرافتند<sup>(۳)</sup> آب بی تیرگی واینه بی رنگاری  
وهمواره در جمیعت خانه که زهر درا بران رشک می آمد و خوردشید از  
سر غیرت از دیده اشک می بارید با دلارام خوش خرام در تحرّع کاسات  
مرا م و جامات مدام بی زحمت لیام انام لیالی و ایام می کنرا یندند

### شعر

الخريافونه والكاس لؤلؤة من كف لؤلؤة مشوقه<sup>(۴)</sup> القدر  
ومنظور كزبه زلف بريده بدت<sup>(۵)</sup> ان شاه پسندیده آثار داده بود  
و هر زمان از لحن خویش نغمه می ساخت و بسر پنجه لطف بر دباب  
طرب زخمه می زد و بسان ناهید چنگ و بربط می نواخت و ملاطفت  
ان مشوق هر بان با ارادت سلطان ضم شد و زاد في الطنبور<sup>(۶)</sup> نغمه  
و سلطان آن لذت روح پرورد را غنیمت میدانست و ان فرصت از  
خلاصه زندگانی و نقاوه<sup>(۷)</sup> اماني می پنداشت شعر

(۱) ل. - (۲) کلیات سعدی ص ۸۵. - (۳) ل. - (۴) ل. - (۵) ل. -

(۶) آول : طنبور. - (۷) ل.

وَاللَّهُ أَيَّامُ الْفَتِي وَأَحِبَّهَا مَا كَانَ يُزَجِّيهُ مَعَ الْأَحِبَابِ

وَچون مملکتِ موروث داشت و معشوقِ محبوب قرین بود و دست  
قدرتش حمایل گردن مطلوب گمان برده مدةً العمر عروس دولت در  
کنار باشد و الى آخر الامر سعادت یار و بذان اعتماد تدبیر کار مملکت  
و محافظت رسوم سلطنت مهم گذاشت و ندانست که از دهر بذ مهر  
وفا نیاید و از معشوق ستم پیشهٔ دنی جز جفا نزاید شعر

ابداً تسترد ما تهب \* الذَّ يَا فَلِيتْ جُودُهَا كَانَ بِخَلَا  
داماد عروس دهر بد مهر مباش کین فاحشه را خون عزیزان مهرست

إِنَّمَا الدُّنْيَا فَناءٌ لِّيْسَ لِلْدُنْيَا ثُبُوتٌ

إِنَّمَا الدُّنْيَا كَيْتَ لَسَجَّةُهُ الْعَنْكَبُوتُ<sup>(۱)</sup>

واز کثرت عیش و مداومت<sup>(۲)</sup> طرب با امراء دولت نمی پرداخت  
و ایشان را بر متنهم مجلس معاشرت با یار بار نمی داد و المجالس اخلاقها  
واخلاقها و چون خاصبک که خود را از خواص میدانست در حکم عموم  
داخل بود و چون عوام خارج از ملاقات و دیدار سلطان عاطل  
و سلطان از قاعده ما من عام الا وقد خص منه البعض واستماع  
قضیه و لله في حکم العموم خصوص غافل از سر غیرت عاصی گشت  
و حسن جاندار را بر ان داشت که سلطان را بخانه خود مهمنان برد و خوانی  
معتصم وار بینداخت و شراب ارغوانی بکام تلخ و بجام شرین بر دست  
ساقی نازنین نهاد و سه شباروز از ساعر جان می ستدند و در روضه

(۱) دیوان امام علی، بولاق ۱۲۵۱، ص ۱۵۰ - (۲) ل : ملازمت.

جنان بموافقت پیکر سین دهان شرابی که      شعر  
 تخفی الزجاجة لونها فکانها      فی الکف قایمة بغیر انانع  
 می نوشیدند عاقبة الامر چون بساط نشاط در نوردیدند سلطان بخت  
 بوگشته و معشوق زلف آشفته انک      بیت  
 زلفش چوبد ابری در آید      بس کس که ز خان و مان بر آید  
 هم رایت خوش دلی نگون شد      هم دولت بی غمی سر آمد \*  
 موکل کردند و از مسند اختیار و شاهی در وهدۀ اضطرار و تباہی انداخت  
 و خاصبک ظفر یافت وزبان بعلمات برکشاد و چون سلطان خود را  
 بذین سان دید تحمل و صبر پیش آورد و بلسان رضا با خاصبک بی  
 وفا گفت      بیت

کنون که وقت خمارست می بیاید خورد زدست ظلم تو ناکام شربتی قائل  
 القصه چون سلطان را درین قید مبتلا کرده بودند کس را بخدمت برادرش  
 سلطان محمد فرستادند و او را استدعا کردند تا بیاید و چون ملکشاه  
 از ملک سیر آمدند و روی بختش چون فیر شده بجای برادر بر تخت  
 سلطنت نشیند و ملکشاه را بکوشکی بر دند و بی بار هم دم و رفیق  
 محروم<sup>(۱)</sup> پای تدیرش بقید محکم کردند و مقید و محبوس گردانید ملکشاه  
 که ملک مورونش<sup>(۲)</sup> از دست رفته بود و محبوب از نظرش محبوب  
 شده سر بر زانو حیرت<sup>(۳)</sup> نهاد و از سر حسرت و ندامت و مشقت  
 این ترانه دوستانه میگفت      شعر

(۱) ل : بی بار و محروم و رفیق همدم . - (۲) ل : زانو حسرت .

فیا لیت ما یینی و یین احبتی من بعد ما یینی و یین المصائب  
و بزبان باذ صبا که محروم اسرار اخوان صفا<sup>(۱)</sup> و پیامگزار یاران با  
وفاست<sup>(۲)</sup> این نشید بگوش معشوق دلربا و یار رعناء و حریف زیبا  
و ظریف با وفا می رسانید که

بیت

انجا که تویی من آمدن نتوانم و انجا که منم تو خود نیایی دانم  
ومدّت پانزده روز دران مسکن دلگیر با هزار غم و تشویر در فراق  
غمگسار یاقوتین دهان و دلدار داودی الحان که مقابل فراق جان و مفارقت

از جهان بود و شعر

از عمر چه خوشتست و صات وز مرگ چه صعبتر جدایی  
بسربرد و این مقال وصف حال او شد شعر

بالامس انا و وصلها والخمر والیوم اذی خمارها والهجر  
یاده کلاهمای دیلک استویا بعذالک بهذا و فدالک عمر

بیت

دی ما وی و عیش خوش و روی نگار و امروز غم جدایی و رنج خمار  
ای گردش ایام ترا هر دویکیست جان بر سر امروز نهم دی بازار<sup>\*</sup>  
وبعد ازان شبی بدلالت شهاب سعادت و دالت<sup>(۳)</sup> نجم شہامت از ان  
محنت خانه بگرینخت و بطرف خوزستان رفت و مدّتی مدد و عهدی

(۱) ل : ان صفا . - (۲) ل : با ولاست . - (۳) ل : دلالت .

بعید انجا بود و خواهرش گوهر نسب بهر وقت از اصفهان بخوزستان میرفت و اموال بسیار بہدیه می برد و برادر را بران می داشت که لشکری جمع کند و تبعی گرد آورد سلطان محمد ازین حال آگهی یافت و ملک ایاز را بفرستاد تا خزانه ملکشاه قهرآ و فسرا برگرفت و در پیع الاول سنه خمس و خمین و خسیف و خسما به بحوار رحمت باری تعالی رفت و چون سليمانشاه در همدان از گشتری ملک در خنصر عنصر هایون کرد و ملکشاه از خوزستان با اصفهان آمد و بر تخت سلطان قرار گرفت در دل داشت که سليمانشاه را مقهور گرداند و همه ملک را بدست آرد اما عمر عزیز وفا نکرد و بعد از پانزده روز که با اصفهان آمده بود با ناولک جگردوز قضا دوچار خورد و هادم اللذات أساس سلطنت را خراب کرد .

بس نامور بزر زمین دفن کرده اند کو هستیش بروی زمین در نشان نماند خیری کن ای فلان و غنیمت شمار عمر زان پیشتر که تایک بر آید فلان نماند (۱) مدت محروس سی و دو سال و چهار ماه بود وزیر شمس الدین ابوالنجیب توقيعش استعنت بالله .

**السلطان غیاث الدین ابو شجاع محمد بن محمود  
قیصر امیر المؤمنین**

سلطان ماضی محمد سلجوقی بیت

(۱) کلیات سعدی ص ۵۳

ان خسروی که در صفت هیحا و را خرد همای پیل جنگی و شیر ژیان نهاد  
اعقل شاهان دهر و اکمل شهر باران عصر بود رایی ثاقب و فکری  
صایپ و قولی راسخ و عهدی ثابت داشت رعایت احکام شرع نبی آخر  
الزمان باقیی الغایة و الامکان رسانید و در محافظت جانب<sup>(۱)</sup> مشاهیر  
ایمه عالم و کبار فضلاء امم پیمان کوشید حضرت او کعبه اعیان و مشرب  
احسان بود و عدل او پاسبان هر ناقوان و آمان بخش هر پیر و جوان بیت  
حوالده تیعن بر حلایق خطبه فوج و زوح<sup>(۲)</sup> داده عدش در ممالک مزده امن و امان  
\* و سبب ملک این سلطان چنان نقل کرده اند که چون برادرش ملکشاه  
اکثر زمان بر طرف گلستان و صحن بوستان با شاهد موی میان و ساغر  
ارغوان بسرمی برد و دل را در خم چوگان زلف عشق یاقوتین دهان<sup>(۳)</sup>  
انداخته بود و جان از زنجیر زلف پریشان بار هر بان آویخته<sup>(۴)</sup> و با  
وجود علو قدر و بسطت ملک چون همای استخوان میجست<sup>(۵)</sup> امراء  
زمان او را از خوزستان طلب کردند بیامد و بر سر بر سلطنت نشست  
و جمال الدین قفشت<sup>\*</sup> بن قایماز که با استدعاء سلطان رفته بود در اثنا راه  
با سلطان گفت که خاصیت در حق تو همان کند و اندیشید که با برادرت  
ملکشاه کرد و او با خلیفه عهدی کرده و میخواهد که خاندان شمارا  
عالیها سافلها گرداند سلطان این سخن بسمع قبول راه داد و بگوش ارادت  
شنود و چون در محرم سنه همان واربعین و خسمایه بهمدان رسید و امراء  
دولت بحضرت سلطنت آمدند و مراسم عبودیت و خدمت با قامت رسانیدند

(۱) ل. - (۲) ل. - (۳) ل : یاقوتین لبان . - (۴) ل. - (۵) ل.

روز اول بمرغزار قرانگین طوی کردند و دوم بکوشک مرغزار همدان رفته و تخف بسیار و طرف نیف ایشاره کردند و آن جمع منفرق گشتهند خاصبک بقدم ادب باستاد وزبان بنصیحت برکشاد و آیین سلطنت خواندن گرفت جمال الدین قشت از پس پشتب در آمد و بعماونت صارم محمد<sup>(۱)</sup> یونس او را بگرفت و بوضعی خالی برد و از متابعان خاصبک زنگی جاندار بظهورت ولی نعمت بر خاست و شمشیر برقان و تیر و کان و گرزگران برداشت وقصد سلطان کرد و ملازمان حضرت سلطان او را بگرفته و مقید و محبوس کردند و چون این گفت و گوی در کوشک افتاد و لشکر خاصبک ازین حال خبر یافتند و امیر خود را اسیر و در قید زنجیر دیدند فریاد و نفری برآوردند و ناله و واویلاه با آسمان رسانیدند و آغاز هرگونه تدبیر کردند و موکلان خاصبک و زنگی جاندار را بردار کردند و سر هر دو بفرمان شهر یار پیمن و یسار لشکر جرّار انداخت و ساه دخسته و جان شکسته شدند و تیر تفرقه را نشانه گشتهند و ازان وادی ازیم اعادی روانه شدند و قصد ملکشاه چنانچه در فصل سابق در حیز تحریر آورده شد بر خاصبک مبارکه نیامد و اگرچه در تدبیر سلطنت واستقامت مملکت بخان کوشید از دست برد فلك اماز نیافت و از حادثه دهر جان برد شعر

فلما اشتد ساعده رمه<sup>(۲)</sup> ولا رب عاقبت ظلم چنین بود و فذلك ستم همین و كذلك نولی بعض الظالمين بعضاً بما كانوا يكسبون<sup>(۳)</sup> پیت

(۱) ل: صارم بن محمد . - (۲) میدانی ج نانی ص ۱۲۷ . - (۳) سورة الانعام .

چو خون خداوند ریزد کسی بگیتی در نگش نباشد بسی  
گویند درین حالت که قصد گرفتن خاصبک میکردن شومله نامی  
که از متعلقان و متابعان او بود چون مزاج وقت آشفته دید و کار مخدوم  
بهم برآمده یافت و إِنَّهُ لَهُ خَوْرٌ وَ فِي فَوْرٍ بِحُكْمٍ تَضَرَّعَ إِلَى  
الطَّيِّبِ قَبْلَ أَنْ تُمْرِضَ<sup>(۱)</sup> از کوشک فروآمد و انگشتی خود بر کاب دار  
خاصبک داد و گفت بدین نشان اسب خاصبک یعن ده تا بشهر  
روم و تحفه که بهمیه سلطان خواهد داد و در گنج نسیان بمانده بیاورم  
رکاب دار اسب بداد و او تومن مراد در زیر زین گشید و آیت فرار بر  
خواند و من نجاح براسه فقد ربح<sup>(۲)</sup> و تا در قید حیات بود بخدمت  
هیچ سلطان نیامد بیت

بدریا در منافع بی شمارست و گرخواهی سلامت در کنارت<sup>(۳)</sup>  
وما السلطان الاَّ البحر عظماً و قرب البحر محذور العواقب  
و سلطان محمد چون از کسر این قلب که سبب کسر قلب خاصگیان خاصبک  
بود فارغ شد معتمدان را بر سر خزانه و گنجینه و خانه خاصبک فرستاد  
و چندان نقود و اجناس و کنوز و خزاین و جواهر و دفاین و بنات و عادن<sup>(۴)</sup>  
و حلی ولای و خبول و مواثی در تحت تصریف آوردند که انامل کتاب  
و او رجه<sup>(۵)</sup> حساب از حد و عد آن قاصر و حدت و هم از ادراک آن  
عاجز بود چون خبر قتل خاصبک مشهور شد سلیمانشاه که در عهد

(۱) آ: تمیض . - (۲) میدانی ج ۶۰ ص ۲۱۲ . - (۳) کلیات سعدی ص

۶۰ . - (۴) ل: خزاین و دفاین و بنات و عادن . - (۵) آ: اوراقجه .

برادر خود سلطان مسعود از قلعه گریخته بود باذر بیجان رفت و با امراء  
آن نواحی قاعده متابعت ممهد گردانید و از آنجا بالشکری بسیار بقصد  
سلطان روی بهمدان نهاد اتفاقاً لشکر سلطان متفرق<sup>(۱)</sup> بودند و اکثر  
با قوم خاصبک ملحق شده و عهد اتفاق و وفاق بسته سلطان چون از  
آمدن سلیمانشاه وقف شد لشکریان ملازم را بانواع عاطفت و مرحمت  
خصوص گردانید وزر بسیار و جامه بی شمار بخرا وار<sup>(۲)</sup> داد و حدیث  
جوع کلبک یتبعلک را رعایت نفرمود<sup>(۳)</sup> ولشکریان کافرکیش مال  
خدوم خویش میستند و بگریختن پیش دستی می نمودند و پیش<sup>(۴)</sup> از جنگ  
بهزینت رفتن مسابقت می نمودند سلطان چون حال اعوان عوان<sup>\*</sup> سیرت  
شیطان جلت بر ان صفت یافت با خود گفت شعر

و اذا الديار تغيرت عن حالها فدع الديار و اسرع التحويلا  
ليس المقام عليك حما واجها في بلدة تدع العزيز ذليلا  
واز میدان مقاومت عنان يکران شجاعت بگردانید<sup>\*</sup> و از همدان باصفهان  
رفت و سلیمانشاه برعزار همدان فرود آمد بالشکری که بنان ازیان  
أعداد ایشان فاتر بود و اقلام از تحریر اعلام ان پیل تنان کوه پیکر قاصر  
و چون آوازه آمدن او بهمدان بدر واژه سمع اشکر سلطان فرو رفت جمعی  
که خان و مان در همدان داشتند همان دم عزم وطن کردند و حب الوطن  
من الایمان<sup>(۵)</sup> برخواند و اندیشه سلطان من حيث الا ضطرار بنا بر

---

(۱) ل. آ: منفرق. — (۲) ل. آ: بی شمار. — (۳) آ: بفرمود. — (۴) ل.  
آ: بگریختن و پیش. — (۵) حدیث شریف.

انک آلت کارزار نداشت و خود را بی یار و هم راز می دید بوان قرار گرفت که  
اگر سلیمانشاه متوجه اصفهان شود او بخوزستان رود و بامید دمیدن  
صبح نجاح باذیال صبر تمسک نماید<sup>(۱)</sup> چه بیت  
جهان پیوسته بریث حال نبود لعل الله یحدث بعد ذلك  
روزی دو سه چرخ ارننه<sup>(۲)</sup> بفرمان گردذ مکذار که خاطرت پیشان گردذ  
تو عمرز حق خواه و صبوری کن ازانک تادر نگری کار بسامان گردذ  
و شاه و سپاه دل بر حکومت سلیمانشاه نهادند و سلیمانشاهرا<sup>(۳)</sup> وزیری  
بود خفر الدین رازی کاشی لقب و امیر حاجی خوارزمشاه نام امرا اتفاق  
گردند که وزارت بشمس الدین ابوالنجیب می باید داد و حجاج بتبعظیر  
الدین الپ ارغو<sup>(۴)</sup> خوارزمشاه این حکایت بشنید<sup>(۵)</sup> و دل از کار و بار  
بر گرفت و خواست که مملکت را بهم برزند و تدبیر جزان ندید که  
با خواهر سلطان که در تحت حکم او بود تقریر گردکه لشکریان بر مخالفت  
سلطان متفق شده اند و او را زحمی خواهند داد و از نیکوبندگی و دعایت  
شرایط قرابت و خویشی چنان سرد که تو این حکایت بگوش سلطان رسانی  
خواهر تاخیر رواند اشت و در حال برفت و از سرمه ربانی برادر مشق را  
ازین حال اطلاع داد و خوارزمشاه در شب لشکر خود را برنشاند تا  
بحوالی تخت گاه آمد شد<sup>(۶)</sup> میگردند باسم انک سلطان را محافظت میکنند  
سلیمانشاه از غایت بد دولتی و از سربذدلی بترسید و با چند کس از  
خواص خود برخاست بیت

---

(۱) آ : غاند . ل : نمود . - (۲) ل . - (۳) آ : سلیمانشاه . - (۴) آول : الرغو .  
- (۵) آ : نشید . - (۶) ل . آ : شد آمد .

نماز شام چو خورشید کند گردان بکوه رفت فرو و زیشم گشت نهان  
 ذلیل و خوار و متغیر و خاکسار مثل اذل من اموی بالکوفة  
 یوم عاشوراء روی عازندارن نهاد و از سر حجلت میفگت شعر  
 فلو کانت الدنيا تنا بفطنة و حلم و عقل فلت اعلى المراتب  
 ولكنما<sup>(۱)</sup> الارزاق حظ و قسمة بفضل ملیک لا بمحیله طالب<sup>(۲)</sup>  
 و در ان تعجیل بی فایده مثلاً آرامیدرا سراسیمه کرد ولشکر آسوده را  
 تفرقه<sup>(۳)</sup> و آشفته گردانید ومن نائی اصحاب او کاد ومن تعجل اخطأ  
 ولو کاد<sup>(۴)</sup> و این نصیحت را کاربند نشد بیت  
 هیچ کاری مکن ز روی شتاب زانک اندر شتاب نیست صواب  
 الآباء<sup>(۵)</sup> حصن السلامه والمجلة مفتاح الندامة روز دیگر امرا که  
 ازین تهمت چون گرگ یوسف عالی همت میرا و میرا بودند جمع شدند  
 و هریک از صغار و کبار گرد فراز و نشیب هر کار و بار برو آمدند تا موجب  
 این حرکت باز داند و سبب تشویش این جمیعت معلوم کنند و چون  
 بر کما هی حال کما ینبغی اطلاع نمی یافتد در حق یکدیگر متهم شدند  
 و در هم افتادند و هست و نیست سلیمان ناه بتاراج ببرند و بزرگاهی بزواهر  
 جواهر آراسته و تختگاهی بطرایف و ظرایف<sup>(۶)</sup> پیراسته چون دشت  
 عرفات و دستگاه غرقاب بکردند و پنداشتند که زمان و عدم کم الله معانم  
 کثیرة تأخذونها<sup>(۷)</sup> در رسیده است م مصائب قوم عند قوم فوائد

(۱) آول : ولكنها . - (۲) دیوان امام علی ص ۸ . - (۳) ل . - (۴) آ : اخطا  
 او کاد ، ل : اخطا لو کاد . - (۵) ل . - (۶) بطرایف ظرایف . - (۷) سوره الفتح .

و سلیمانشاه بذ آختر و خوارزمشاه بذ گوهر بی وجی سلطنت موروث  
و مملکت مکسوب بر باذ دادند و آیت یخربون بیوتهم بایهدمیهم وایدی  
المؤمنین<sup>(۱)</sup> صفت حال ایستان شد و معموم و محروم ماندند<sup>\*</sup> و الفطام عن  
المألف شدید<sup>(۲)</sup> در جهان پراکنده گشتند فاصلبوا الایری الامساکنهم<sup>(۳)</sup>  
و دهر بذ مهر آواز ذاک بساط قد طویناه در ان مساکن بر آورد  
ونداء هذه الدولة قد تولت در ان اماکن داد م  
والده من احکامه نکدیر عیش قد صفا م از چرخ نه ایانت نخستین  
بیداد و مدت این فرمان روانی قریب الزوال از بیست و هشت روز  
نگذشت<sup>(۴)</sup> و چون این خبر بسلطان محمد رسید از سلطان<sup>(۵)</sup> روزگار  
غدر و تفرعن ادوار بذ کار و تصاریف لیل و نهار انگشت تعجب  
بدندان گرفت و چون این انقلاب بی ایام معدودات<sup>(۶)</sup> انفاق افتاده  
بود از غایت عاقبت اندیشی و دور بینی پنداشت که آن خبر از حلیت  
صدق خالیست و از اثر از لباس صحبت عاری و بنا بر این آوازه  
در انداخته اند تا او خود را در دام بلا و ورطه عنا اندازد و قطعاً حرکت  
نکرد و هر چند طبع جاودوست میل میکرد و نفس ذنبی پرست  
بزبان حال میگفت یلت

کاندرین بحر بی کرانه چوغوک دسب و پای بزن جدائی بوك  
دست بعروة و ثقیه صبر میزد و الصبر أحججی بذوی الحججی و عقال عقل

(۱) سورة الحشر. - (۲) میدانی ج تانی ص ۰۲۰ - (۳) سورة الاحقاف.

(۴) آول : نکذشت. - (۵) آول : سلطان. - (۶) سورة البقرة.

بر پای مراد می نهاد و با عصاد انلک گفته اند یست  
 هر انلک او مهیا بود دولتی را آگو او نجوید بجویدش دولت  
 مصابوت می نمود و نفس سرکنس را این مناصحت می کرد یست  
 خوش باش که گرملک جهانت بدنهند یک ذره ز قسم دیگرانست ندنهند  
 و چون چند روز بین بگذشت و خبر واحد که مفید <sup>(۱)</sup> ظن <sup>(۲)</sup> باشد  
 بحدّ تو اتو که موجب علم بود رسید و طائفه که تواطعهم <sup>(۳)</sup> علی  
 الکذب محال بود روایت کردند و محقق شد که باذ بی دولتی از جمع را  
 تفریق کرده و قسم امل بخت اورا بر تخت تضعیف نهاده روئے  
 بهمدان نهاد \* و شکر این موهبت که اورا م من نصرة الله لا من  
 تسیدیح داود دست داده بود با فامت رسانید و راست گفته اند یست  
 هزار نقش بر آرد زمانه و نبود یکی چنانلک در اینه نصوّر ماست  
 و در سنّه خسین و خسیایه سلیمانشاه از خراسان باصفهان آمد و در ان  
 زمان رسید جامه دار حاکم و والی انجا بود سلیمانشاه رسولی بوی  
 فرستاد و رسیدرا گاهی بسبیل لطف و امر و زمانی تهدید سنان و گرز  
 بخطاوت دعوت کرد رسید جواب داد این امانت برادرزاده تو یعنی  
 سپرد و امثال امر آن تؤددوا الامانات الى اهلها <sup>(۴)</sup> از واجبات و بر  
 مخدوم و ولی نعمت ستم و کفران نعمت از محترمات سلیمانشاه چون  
 ازین در نوبه گشت بعده سلام <sup>(۵)</sup> رفت بخدمت امیر المؤمنین المقتفي  
 و مدتی انجا ملازمت کرد بعد از زمانی خلیفه اورا خلعت سلطنت

---

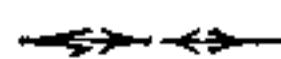
(۱) آ : مفید . - (۲) آول : تواطعهم . - (۳) سوره النساء . - (۴) آول : السلام .

پوشانید و جرعة مملکت نوشانید و چون سلطان شد و فرمان روان گشت  
بتبریز شد و جمی طوعاً و کرها متابع او شدند و سلطان محمد جهت دفع  
او عزم اذربیجان کرد و میان ایشان مصافی رفت \* که شرح آن در  
حیث اقلام و مرکز اوهام نگنجد و لشکر سلیمانشاه بشکست و او از انها  
بموصل افتاد و چون سلطان محمد درین جنگ پیروز آمد و خصم را  
مقهور و منکوب گردانید <sup>(۱)</sup> در آخر سنه خسین و خسینایه متوجه بغداد  
شد و بجانب غربی فرود <sup>(۲)</sup> آمد بنا بر آنک امراء خلیفه اورا نویذی  
میدادند که ما شهر تسلیم خواهیم کرد در جنگ تقصیر می نمود و جدّ  
و جهدی چنانچ عادت نیکبختان باشد نی کرد و بساط نشاط و عیش  
کسراییذه بود و فی روضة احسن من الطاوس و ازین من سوق  
العروس <sup>(۳)</sup> آرمیده ناگاه خبر آوردند که ملکشاه و اتا باش ایلدگز  
بدر همدان آمده اند و لشکر سلطان جهت محافظت خان و مان یگان  
و دوگان میگریختند و دکان جنگ معطل می گذاشت <sup>(۴)</sup> و بهمدان  
میرفت سلطان چون دانست که سکون لشکر و الحالة هذه مستحبيل  
و ممتنع است فرمود که باتفاق فردا از آب بگذریم و بهمدان رویم  
طائفة لشکریان دوراندیش گفتند فردا غلبه بسیار جمع شود امروز  
از فردا گذشتن بسواب نزدیکترست و آغاز کردند و از آب می گذشتند  
بقیه لشکر موافقت واجب دانستند اتفاقاً جسر خراب شد و سفائر

(۱) ل : مقهور گردانید . - (۲) فرو . - (۳) میدانی ج اوّل ص ۲۰۱ .

(۴) ل : می گریختند می گذاشتند .

چون حروف تهجهی از هم فرو ریخت و هر یک بطرف افتاد و رجآلله  
بغداد که تعداد اعداد ایشان مانند حصاء بطحا محال نمود ان فرصت را  
غنیمت شمردند و دست نهب و غارت دراز کردند و نعمتی احلی من  
ویراث العمه الرقوب بیافتند و سلطان در سرای سعد الدوّله رفت و بقیه  
لشکر از بیم جان در جوشن و برگستوان جستند وزین الدین علی نامی  
از حواشی سلطان مقدم ایشان شد و صف در صف بستند و شمشیر  
انتقام از نیام بیرون کشیدند<sup>(۱)</sup> و موافقت و مثابرত نمودند تا خزانه  
سلطان از سر پنجه غصب آن رنود<sup>(۲)</sup> و او باش بسلامت از آب بگذرانیدند  
وانچه از تقل نقل آن متعدد بود مانند بازار و خیمه و خرگاه آتش در  
آن زدند و سلطان متوجه همدان شد<sup>\*</sup> و چون نزدیک رسید اتابک  
ایلدگز بحکم اذا جاء الحق زهق الباطل<sup>(۳)</sup> از همدان با ذریجان رفت  
و ملکشاه راه خوزستان گرفت<sup>\*</sup> و سلطان محاربت و مقاتلت توک کرد  
ورحلة الشتا<sup>(۴)</sup> و الصيف زمستان بساوه بود تابستان بهمدان و در  
ذی الحجه سنه أربع و خسین از تکاپوی این جهانی خلاص یافت  
و بنعمت خانه باقی<sup>(۵)</sup> رفت و مدت عمرش سی و دو سال بود و زمان حکمش  
هفت سال و وزیرش جلال الدین أبو الفضل و توقيعش اعتمادی علی الله.



(۱) ل : از نیام بر کشیدند . - (۲) ل : رباد . - (۳) سوره الاسری . - (۴)  
ل : برحلة الشتا . - (۵) ل : بنعمت جاودائی .

## السلطان معز الدين ابو الحارث سليمان بن محمد برهان امير المؤمنین.

سلطان سليمانشاه پادشاهی بود خوش خوی طرب جوی شکلی خوب داشت \* و شمایلی مرغوب و قدی محبوب با رخساری چون مرجان زنگین و گفتاری چون جان شیرین و چون سلطان محمد از دار دنیا رحلت کرد امرا باستصواب یکدیگر بموصل فرستادند و او را بخوانند و آتابک قطب الدین مودود چنانچه آیین حکام باشد و رسم ملوک عظام او را روانه کرد و در ریع الاول سنه خس و خسین و خسایه بهمدان آمد و همان زمان بر تخت سلطنت مکان یافت و ملک ارسلان را که در اذر بیجان پیش آتابک ایلدگزی بود بحکم مصلحتی که وقت اقتضاه<sup>(۱)</sup> آن بود ولی عهد گردانید و در خطبه و سکه نام او را قرین نام خود ساخت و سلطان سليمان اکثر اوقات بلهو و مزاح بسر می برد و در صبوح و غبوق جرعة راح از کف نمی نهاد و ذخمه چنگ و رباب ازان جناب بعیوق میرسید<sup>(۲)</sup> و بجام شراب چهره رای<sup>(۳)</sup> صواب خراب میشد و عز الدين و ناصر الدين آتش پیوسته ملازمت حضرت میکردند و در معاشرت یار و در خلوت محروم اسرار می بود و میان ایشان و موفق گردد بازو پیوسته حسدی که شیمت نزدیکان سلطان و عادت ابناء زمان باشد می بود و عز الدين و ناصر الدين

(۱) ل : مقتضی . - (۲) آ : میرسد . - (۳) ل : جهره آرای .

بر مقتضی خذاللص قبل آن یاخذک<sup>(۱)</sup> سلطانرا بران میداشتند که  
گردبازورا بگیرد و هلاک کند و بدین عزم سلطانرا بخانه او بهمدان  
برند گردبازو ازان حیلت آکاه بود و خودرا نگاه داشت<sup>(۲)</sup> و ان  
فرصت از دست برفت و آن سعی کالقمر فی الشتاء ضایع ماند و گردبازو  
بدان واسطه پیغامی باتابک ایلدگز فرستاد و گفت ملک ارسلانرا بر  
تحت سلطنت می باید نشاند و در ان باب ترغیب و تحریضی<sup>(۳)</sup> هرچه تمامتر  
بکرد و سلیمان شاه از مدداؤمت عیش و طرب بتدیر ملک و قمع اعدا و تقویت  
احبائی پرداخت و کار بجایی رسانید که امراء دولت و نواب حضرت  
بر متمهم ازو ملول شدند و دل از متابعت و گردن از مطاوعت<sup>(۴)</sup> او برگرفتند  
و او نیز بحکم القلوب تتساهد در حق ایشان بذگماز شد و بستان زبان

شعر

جراحات<sup>(۵)</sup> السنان لها التیام ولا يلتام ما جرح اللسان  
پیکان ز درون برون شود بمشکل بیرون نشود حدیث ناخوب ز<sup>(۶)</sup> دل  
خاطر همکنان بخراشید امرا گرد آمدند و با گردبازو متفق و یک زبان  
شدند و دل بواسطه ملک ارسلان نهاد و سلیمان پریشان و پیشیان  
شد<sup>(۷)</sup> و الغائب لا يستدرك و با مرأ پیغام فرستاد که اگر شما از  
حکومت من ملول شدهاید اجازت دهید تا مالی که از موصل آوردہام  
و نعمتی که موصل ان بدین مقام من بوده ام بروگیرم و بیت  
بهر جا که روم پادشاه وقت خودم بعقل و علم تو انگر بصبر و حلم شیجاع

(۱) مبدای ح اوّل ص ۴۳۰ . - (۲) ل : میداشت . - (۳) ل ، آ : تحریضی . - (۴) آ . -

(۵) آول : وجراحات . - (۶) آ : از . - (۷) ل : سلیمانرا بریشان و پیشیان کردند .

اکثر امراء گفتند این التاس بعید نیست و بیک بار حرمت سلطنت باطل  
توان کرد<sup>(۱)</sup> و بعضی که ازو مخوف و منهزم بودند خواستند که خرسنگی  
در راه ملتمس او اندازند و گفتند<sup>(۲)</sup> این کار کلی بی مشورت اینانچ که از  
امراء بکفاایت و کار دانی و کیاست و دوراندیشی ممتاز است توان کرد  
کس را بوی<sup>(۳)</sup> فرستادند تا وجه صواب در آن باب بیان کند امیر اینانچ  
گفت اگر شمارا با او کراحتی<sup>(۴)</sup> واورا با شما خصوصی هست زنهر تا  
اورا این رخصت ندهید چه بخراسان رود و لشکر جمع کند و بر طلب  
ملک بر خیزد و بنیان مملکت ویران گرداند و چون ملک ارسلان را  
خوانده اید اورا موقوف کنید تا آمدن وی امرا بحکم شعر  
شاور صدیقك في الخلق المشکل واقبل نصيحة ناصح متفضل  
والله قد اوصى بذاته حبیبه ف قوله شاورهم و توکل  
بر وفق اشارت اورا<sup>(۵)</sup> پیش گرفتند و در آخر رمضان سنه خمس و خسین  
و خسمایه ملک ارسلان برسید و بر تخت سلطنت نشست و سلیمان را  
در کوشک موقوف کرد و چون ماهی بذین بر<sup>(۶)</sup> آمد سلطان ارسلان  
واتا بک ایلدگز قصد اصفهان کردند و سلیمانشاه را به همدان بقلعه علاء الدوله  
فرستادند<sup>(۷)</sup> و هم انجا در دیع الاول سنه ستة و خسین دعوت حق را  
لبیک اجابت زد و بجوار رحمت حضرت صمدیت رفت مدت عمرش

(۱) ل : حرمت سلطنت توان برد . - (۲) ل : اندازند گفتند . - (۳) ل :  
بری . - (۴) ل : کراحتی . - (۵) آول : او . - (۶) ل : ماهی بر . - (۷)  
ل : سلیمانشاه را بقلعه همدان فرستادند .

چهل و پنج سال بود و زمان حکم شش ماه و چند روز وزراء او شهاب  
الدین<sup>(۱)</sup> نه و مظفر الپ ارغو<sup>(۲)</sup> توقعیش استعنت بالله وحده.

## السلطان رکن الدین ابراهیم المظفر ارسلان بن طغرل قیصر امیر المؤمنین.

سلطان ارسلان از شهسواران میدان<sup>(۳)</sup> شجاعت و شهریاران افالم<sup>(۴)</sup>  
سخاوت بود و بخل و مروت و کرم و فتوت بر آفران سابق و بر خول  
و خدم و لشکر و حشم مشفق صورتی با صفا و سیرتی زیبا و شکلی  
رعنا و سخاوتی<sup>(۵)</sup> چون دویا داشت بیت  
ملت از مدح جنابش خطبه عالی داشته دولت از نامش دهان سگه خندان داشته  
دیر خشم گرفتی و زود عنو فرمودی و اگر یکی از خدمه تکاران او بر  
جريدة<sup>(۶)</sup> اقدام نمودی یا کبیره را هر تک گشتی<sup>(۷)</sup> و مرشد شرع نداء  
فاعفووا و اصلحوا<sup>(۸)</sup> بسم عقلش رسانیدی آیت سمعنا واطعنا<sup>(۹)</sup> بر  
خواندی و ایشانرا بتشریف لا شریب علیکم<sup>(۱۰)</sup> بنوختی منشیان درگاه  
عالی او مجرمان عاصی را منشور عفونا عما سلف<sup>(۱۱)</sup> دادندی و محربان  
دیوان او بنام خاطیان شاهی<sup>(۱۲)</sup> مثال انعامض بتوقع عفونا عنکم<sup>(۱۳)</sup> الشا

(۱) آ : الدوّله . - (۲) آول : الرغو . - (۳) ل : میادین . - (۴) ل : اقالیم . -

(۵) ل : عطایی . - (۶) ل : شدی . - (۷) سوره البقرة . - (۸) سوره البقرة ،

سوره النساء ، سوره المائدة ، سوره النور . - (۹) سوره یوسف . - (۱۰) سوره

المائدة . - (۱۱) آول . میرخواند ص ۱۰۰ : مجرمان ساهی . - (۱۲) سوره البقرة .

کردنی هیچ مجرم از حضرت او بخطاب لا تعتذروا اليوم<sup>(۱)</sup>  
مخاطب نشدی و هیچ مذنب با وجود معائب<sup>(۲)</sup> بی پایان از زبان این  
سلطان معائب نگشته از غایت علو همت با حساب مملکت و دخل  
و خرج خانواده سلطنت نپرداختی و بکثرت و قلت آن ملتفت بودی در  
حسن لباس و نفاست آن مبالغت فرمودی وجامه مذهب مرصع پوشیدی  
و در مطعم و مشرب تکلف و شعم کردی و بحکم ما لَكَ مَا أَكْلَتَ فافنیت  
وما لبست فابلیت<sup>(۳)</sup> در ترتیب و تزیین این دونوع مساهلت تمودی

### بیت

تو انگرا چودل و دست کامران است بخور و بخش گردنی و آخرت بردی  
هر گز در انجمان او لغو و جفا بر زبان اعدا و احبا نگذشتی و سرما  
و جهاراً ناسزا<sup>(۴)</sup> نگفتندی و بدایت حالت او آن چنان بود که چون  
پذرش<sup>(۵)</sup> حظایر قدس بر مجالس<sup>(۶)</sup> انس اختیار کرد واز محنت خانه  
دنی<sup>(۷)</sup> بهجت سرای عقبی رفت او طفیل بود لب از شیر ناشسته واز پیش  
من ارادان یتم الرضاعه<sup>(۸)</sup> ناشسته برخاسته و ابن عم او ملکشاه سلجوق  
درین غم با او همدم بود و سلطان مسعود بن محمد این دو در<sup>(۹)</sup> یتیم را در  
صف لطف و تریت<sup>(۹)</sup> می پورد و در ظل رافت و سایه قرابت می داشت  
وبر مقتضی آکرموا الیتیم فائني کنت فی الصغر یتیما<sup>(۱۰)</sup> در مراعات

(۱) سورة التحریم . - (۲) ل . - (۳) حدیث شریف . - (۴) ل . - (۵) ل . آ :  
بود پذرش . - (۶) آ : مجالس ناسزا . - (۷) آ : محنت دنی . ل : محنت سرای خانه  
دنیا . - (۸) سورة البقرة . - (۹) ل . آ : صدف لطف . - (۱۰) حدیث شریف .

جانب ایشان رسوم مرؤّت محافظت میکرد و آن دو گوشواره سلطنت را  
چون فرزند دلبهند و جگر کوشة بتن و جان پیوند مراقبت می فرمود  
و چون زمانی برین سان و چند سالی برین زمان بگذشت و صبح دولت  
از بُنا گوش این دو شاهزاده با هوش دمیندن گرفت و تشریف تکلیف  
در پوشیدند و قباء تمیز در بستند از مرتبه طفویلیت بدرجۀ رجولیت  
رسیدند ظل سلطان سریع الزوال سایه شفقت از مفارق احوال ایشان  
باز گرفت و حسد و غرض والحسد فی القرابة جوهر و فی غیرهم عرض<sup>(۱)</sup>  
بازدید آمد و در سنه اربعین و خمساهایه آن با کوره روپنه سلطنت و نمره  
شجره دولت که اعز من الكبريت الاحمر<sup>(۲)</sup> بودند در قلعه تکریت<sup>(۳)</sup>  
موقوف کرد و مقید و محبوس گردانید و جان نازنین این دو بزرگزاده  
هم در زمان خردی<sup>(۴)</sup> هدف خدناک جورد هرشد و آن دو دُرداه که  
در درج<sup>(۵)</sup> سلطنت و دُری برج مملکت بودند و موسم آن در رسیده  
که لب عروس مملکت بدنداز گیرند و بمساعدت دولت زلف دلپذیر  
اورا بزنجیر تدبیر کشند در خاکه مذلت و هوان افتادند<sup>(۶)</sup> و پای آن  
دویکانه فرزانه ملک سیرت ملک صورت که گاه آن بود که پا<sup>(۷)</sup> بر تارک  
فلک نهند در خلاط حسرت<sup>(۸)</sup> و آب بلیت فرو رفت شعر

(۱) میدانی ج اوّل ص ۴۲۹ . . . (۲) میدانی ج اوّل ص ۲۰۳ . . . (۳) آ : خردکی . . . (۴) آ : فرج . . . (۵) آ : افتاد  
بودند و در قلعه تکریت . . . (۶) آ : فرج . . . (۷) آ : پای . . . (۸) آ : فلک خلاط نهد در حیرت .

و ظلم ذوى القربي اشد مضاضة<sup>(۱)</sup> على الماء من وقع الحسام الهند<sup>(۲)</sup>  
 و ان دوعالي نزاد كريم نهاذ اگرچه در مكتب دهر پر نواب بر عجائب  
 لوح تجارب مطلع نگشته بودند و سبق تمیز و ورق تکلیف در کنار  
 نهاذه و نقاش تقدیر نقش تدبیر هر امر عسیر بر لوح ضمیرشان نکرده  
 در ان مصایب سازکاری میکردند و بفحوى فاصبروا حتى يحكم الله<sup>(۳)</sup>  
 آبی بر آئنس محنت که دود آن بسی دودمانرا واهی بیان کرده و شر و شر  
 و اثر ضرر آن بسیار کریمانرا از خان و مان برآورده میرینخند م

### دواء \* الدهر الصبر عليه بیت

ما صبر گزیدم بدام تو که در دام بیماره شکاری شود از سخت طبیدن  
 و چون ابناء آن زمان تعرّف چگونگی احوال ایشان میکردند و آن دو  
 نوباوۀ بستان شاهی<sup>(۴)</sup> کریه پریشانی بو پیشانی نمی انداختند و چون  
 پیران سال خورده و منتهیان حوادث کشیده معمران جهان دیده  
 و محرّمان سرد و گرم چشیده در ان مصیبت مصابر<sup>\*</sup> می نمودند  
 و دم از مقاومت و مبارزت فسحت میدانِ محاربت میزدند و هر یک  
 بر زبان هفاخرت می گفت شعر

### تلتف حیه ضحاک علی قدمی و کبر چشید قد یُحیی بر قشاء بیت

تاریک شب را سحر آید روزی و زگم شده یارم خبر آید روزی

(۱) معلقة طرفة : المعلقات السبع مصححة باعتماء احمد عمر المحمصاني ، طبع ثانی ،  
 قاهره ، ص ۱۶۰ - (۲) سورة الاعراف . - (۳) آول : شامي .